



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 7 December 2005 — No. 195

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.09 o'clock a.m.

—————
Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

242 An Act to authorize the adoption of Marie Danielle Viviane Flynn by Paul-Aimé Sauriol

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 2455-20051207)

Mr. Chagnon (Westmount–Saint-Louis) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 242, An Act to authorize the adoption of Marie Danielle Viviane Flynn by Paul-Aimé Sauriol.

This motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 242 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions and that the Minister of Justice be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

7 December 2005

The abstract of a petition respecting the management of educational childcare, and signed by 432 partners of À Tire d'Aile early childhood centre, in Drummondville;

(Sessional Paper No. 2465-20051207)

The abstract of a petition respecting the management of educational childcare, and signed by 2204 partners of nine early childhood centres in the Drummondville region.

(Sessional Paper No. 2466-20051207)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Girard (Gouin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting an increase in motorcyclists' insurance fees, and signed by 49 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2467-20051207)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Lemieux, Official Opposition House Leader, tabled the following:

The Superior Court ruling, dated 28 May 1999, concerning an application filed by certain early childhood centres and Mrs. Diane Chatigny against the Ministère de la Famille et de l'Enfance and the Attorney General of Québec.

(Sessional Paper No. 2468-20051207)

At the request of Mr. President, Mrs. Lemieux, Official Opposition House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Dupuis, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

7 December 2005

At the request of Mr. President, Mr. Dupuis, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Dupuis, Government House Leader, tabled the following:

Documents concerning the financing of political parties in Québec.
(Sessional Paper No. 2469-20051207)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Dionne-Marsolais (Rosemont) tabled the following:

A table produced by Hydro-Québec concerning the comparative price indexes of electricity in North America for April 2005;
(Sessional Paper No. 2470-20051207)

The list of hydroelectric development projects submitted by Hydro-Québec to the Government of Québec for approval from 1994 to 2002.
(Sessional Paper No. 2471-20051207)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

A chart indicating the years during which significant investments in hydroelectric projects were authorized from 1970 to 2004.
(Sessional Paper No. 2472-20051207)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Moreau, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

7 December 2005

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 118, Sustainable Development Act.

Motions Without Notice

Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean) moved a motion concerning the emission of greenhouse gases; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

—————

Mr. Lessard, Minister of Labour, moved:

THAT, on the occasion of the 25th anniversary of the Institut de recherche Robert-Sauvé en santé et en sécurité du travail, the National Assembly of Québec mark this event by attesting to the vitality of research and the relevance of its results as a means of reducing occupational injuries and eliminating dangers at the source and by paying tribute to the tenacity and quality of the scientific and technical personnel who work there.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Moreau, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 121, An Act to amend the Mining Act;

7 December 2005

- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills in the order indicated hereafter: Bill 226, An Act respecting Municipalité de Sacré-Cœur; Bill 235, An Act respecting Ville de Trois-Rivières; Bill 237, An Act respecting Municipalité de Saint-Donat; Bill 240, An Act respecting Ville de Chandler; and Bill 241, An Act respecting Ville de Grande-Rivière.

Mrs. Leblanc, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Planning and the Public Domain shall hold a deliberative meeting for the purpose of examining the written answers submitted by the Société d'habitation du Québec to the Committee members' questions.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 131, An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts.

After debate thereon, the report was concurred in.

7 December 2005

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 135, An Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, together with the amendment handed in by Mr. Lessard, Minister of Labour.

The amendment was declared in order.

After debate thereon, the amendment was carried.

The report, as amended, was concurred in.

Passage

Mr. Bergman, Minister of Revenue, moved the passage of Bill 126, Budget Act giving effect to the Budget Speech delivered on 21 April 2005 and to certain other budget statements.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 126 was passed.

Mr. Béchard, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, moved the passage of Bill 68, An Act to repeal the Act respecting the Société de développement de la Zone de commerce international de Montréal à Mirabel.

And debate arising;

At 12.59 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

2005

7 December 2005

The proceedings resumed at 3.06 o'clock p.m.

Passage

And debate continuing on the motion by Mr. Béchar, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, for the passage of Bill 68, An Act to repeal the Act respecting the Société de développement de la Zone de commerce international de Montréal à Mirabel;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Moreau, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Moreau, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 8 December 2005, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 3.37 o'clock p.m., Mr. Cusano, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 8 December 2005, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

2006